

HELLO SAGA



10/1
ステージ司会は
サガテレビ
かちかちpressで
おなじみの
ヨンヘさん!!



本年度も、10月1日～10月30日の日程で「さが国際フェスタ月間」を開催いたしました。
次のページで、フェスタの各イベントの様子を紹介します！



佐賀県国際交流協会
SPIRA



SPIRAのHP

(公財)佐賀県国際交流協会【SPIRA】

Saga Prefecture International Relations Association

〒840-0826 佐賀市白山2丁目1番12号 佐賀商工ビル1F

TEL.0952-25-7921 FAX.0952-26-2055 E-mail: info@spira.or.jp

Consultation Service (相談専用) TEL.0952-22-7830

HP: www.spira.or.jp

FB: www.facebook.com/spira.saga/



スパイラと
読んで下さい

ここにこなやみゼロ

本誌についてのご意見、お問い合わせ、情報提供や掲載のご依頼などがありましたら、是非お寄せください。



2016 さが国際フェスタ月間のようす

◎10月1日(土) ステージパフォーマンス

◀ペルーを代表する
音楽グループ「Rijchary」が来日!!
グループ名の「Rijchary」は
ペルーの公用語の一つである
ケチュア語で「目ざめさせる」という意味。

▶パワフルな
アフリカン太鼓演奏!!
牛津高校ジャンベ部

オイスカ民族ダンス▲
各国の紹介もしてくだ
さいました!

▲Jevri T. Ardiansahさんによる
インドネシア民族舞踊

▲迫力満点!!
古賀道場による
テコンドー演武

箏曲穂波会による
お琴の演奏▶

◀イベリア
インターナショナルの
タニアさんによる
スペインフラメンコダンス

医療通訳公開講座

第1回 10月6日(木)▶

講師に中萩エルザ氏をお迎えし、体験談を併せながら医療通訳が必要な背景、外国人が抱えがちな問題をお話していただきました。



◀第2回 10月13日(木)

第2回目の講師はMEDINT代表の村松紀子氏。医療通訳への関心が高まる中、医療通訳として必要な心得について学びました。



第3回 10月20日(木)▶

青年海外協力隊経験者の千場氏(左)はスリランカ、JICAデスク佐賀の山田氏(右)はバヌアツ、両国の医療の現状についてお話をいただきました。



著名人から学ぶ多文化共生・国際理解セミナー

平成28年度 第2回 10月16日(日)

社会人ボランティア団体ランド・オブ・ドリームの代表理事であり、モデル、タレントとしても活躍する中川マリー氏に「ハーフ×ブラック×モデルを生きる～人種差別とアイデンティティの格闘～」と題して、講演をしていただきました。約70名の方にお越しいたき、多文化共生社会作りの重要性を学ぶ機会となりました。



▲中川マリー氏

メキシコ料理 Cooking Party

10月7日(金)・30日(日)<両日同じレシピ>

今回の料理交流会の講師はメキシコ出身のカルミナさん。いか墨のピラフ、にんにくのスープ、焼バナナのデザートを作りました。



会場はにんにくのいい香りで包まれ、作った料理を参加者全員で美味しくいただきました。

各イベントにご参加いただいたみなさま、ご協力いただいた各団体のみなさま、ありがとうございました。
来年のさが国際フェスタもお楽しみに!

和田仁智 さん
派遣国：ケニア
職 種：青少年活動



Q1. 青年海外協力隊へ参加されたきっかけは？

きっかけは友人が青年海外協力隊のことを教えてくれたことでした。大学生の時から海外の世界をみてみたいという思いがありました。旅行会社に就職しましたが、海外に出る機会はなく時間に追われて生きていました。そんな中、営業先の学校の先生のおかげで子どもたちとサッカーをする機会に恵まれ、先生をはじめ保護者の方や子どもたちに関わるその他の方々との交流を通して、子どもの教育についての興味関心が大きくなりました。やがて海外への思いと合わり、海外で子どもと関わってみたいという思いが強くなっていったところ、青年海外協力隊を知る友人に会ったのでした。

Q2. 派遣中はどのような活動をされていましたか？



「サッカーで教え、サッカーで学ぶ」を胸に活動しました。軽犯罪を犯した10～17歳の男子が生活する更生学校で、体育と図工の授業を担当することが仕事でした。サッカーを通して、ゴールに向かって様々な選択を自ら考え、繰り返すことを学ぶことが大事であると考え、また、子どもたちの将来の助けになると信じ、授業だけでなく、放課後も子どもたちと一緒にボールを追いかけていました。

Q3. JICAの活動や国際協力に関心のある佐賀の皆さんへ、一言お願いします！

青年海外協力隊はあなたの人生のひとつの選択肢です。スティーブジョブズさんはこう言っています。「将来をあらかじめ見据えて、点と点をつなぐことなどできません。できるのは、後からつなぎ合わせることでしかです。」



青年海外協力隊&シニア海外ボランティア体験談

開発途上国で活動した2年間を振り返り、体験談をお話します。

シニアボランティア：ガーナ／柔道

日時：2016年12月18日（日）13:00～14:10 場所：佐賀商工ビル7階 大会議室

青年海外協力隊：キルギス／コミュニティ開発

お気軽にご参加ください。 ※詳しくはJICAデスク佐賀まで（TEL：0952-25-7921）



あそまなぶ in おぎ COOKING

キムパプを作りながら韓国をあそまなびませんか？

日 時：2017年1月21日（土）10:00～12:30

会 場：ゆめぶらっと小城クッキングスタジオ

対 象：親子（小学生以上のお子様とその保護者）

定 員：親子10組

参加費：親子で500円※子ども1人追加につき、プラス200円

申込・問合せ：小城市総務部企画政策課 TEL：0952-37-6115

E-mail:shiminkyoudou@city.ogi.lg.jp

担 当：池田・山田



要予約

佐賀NGO ネットワーク公開講座 第2回

佐賀で集い
佐賀で学んで
世界へ飛び出す!!!

佐賀NGOネットワーク（SaNN）とは？
佐賀県内に拠点を置き、国際協力・国際交流事業に取り組む団体間のネットワークです。
グローバル人材が育つ佐賀県を目指し、情報交換や学習機会の提供を行っています。

日 時：2017年1月28日（土）14:00～16:00（13:30～開場・受付）

場 所：佐賀県国際交流プラザ研修室

参加費：無料

お問い合わせ：佐賀県国際交流協会

（TEL：0952-25-7921, E-mail:info@spira.or.jp）

佐賀県が取り組む多文化共生 Vol.3 キーワードは「双方向からの理解」

みなさん、こんにちは。佐賀県国際課です。ここでは佐賀県の多文化共生の取り組みについて投稿しています。今号は今年度実施している「外国人と共に暮らす佐賀県づくり講座」の近況を報告いたします。

7月31日に開講しました講座は連日約80名に受講いただき、後半は台風接近のため開催が危ぶまれましたが、受講者の皆さまの協力のもと、日本語教育コーディネーター養成講座を除き全講座を開催することが出来ました。講座では佐賀県の国際戦略において多文化共生の社会づくりをどのように位置づけているのか、どうして佐賀県が多文化共生に取り組むべきなのかを皆さんと共有しました。

今回の講座を総括しているNPO法人国際活動市民中心（CINGA）理事の杉澤経子氏は、多文化共生が大きく取り上げられるきっかけとなった阪神淡路大震災の話を取り上げ、震災直後、真っ先に多言語で災害情報を配信していったのは市民団体だったと当時の状況を話してくださいました。本来であれば行政の役割ではと思うところですが、行政は国内外からのメディアや大使館などの外部との対応に追われ多言語対応については何も出来なかったそうです。安否確認も行政

では行うことができず、地域の日本語教室が中心となり確認ができたそうです。このようなことから、多文化共生の地域づくりを推進していく上で市民活動は欠かすことのできない存在であることが認識されるようになり、佐賀県においても一層の連携が求められると強調されました。

その他、自治体職員向け講座では各市町の防災担当課が参加し、外国人住民を想定した防災訓練の実施計画を考え、また、外国人生活相談ではSkypeを活用して遠隔地にいる専門家（通訳と弁護士）に相談する方法を紹介しました。

現在、引き続き地域日本語教育コーディネーター養成講座の受講者19名が各地域で技能実習生と地域を繋ぐプロジェクトワークを実施中です。実習生がかかえている問題は何か、企業、または地域は実習生をどう思っているのか、いろいろな文化、考え方、価値観を双方向が理解していく、そんなプロジェクトワークが展開されています。この報告は次号で！



イベントカレンダー Event Calendar



イベント



研修会・セミナー

佐賀県国際交流協会主催の各種イベント・セミナー・講座などの情報をお知らせします。どんどん参加、活用して交流を深め、佐賀での生活に役立ててください。

ボランティア養成のための外国語講座

■英会話（初級モーガン・中級モーガン・ニュース英語・初級ギャレス・中級ギャレス）
■韓国語（入門・初級1・初級2・中級） ■中国語（入門・初級1・初級2・中級・上級）
■スペイン語（入門、初級） ■インドネシア語（入門、初級） ■タイ語 ■フランス語

12月 December						
日	月	火	水	木	金	土
				1	2 英 韓 夕 中	3 中
4 中	5 英 夕 中	6 英 夕 中	7 英 夕 中	8	9 英 夕 中	10 中
11 中	12 英 夕 中	13 英 夕 中	14 英 夕 中	15	16 英 夕 中	17 中
18	19	20 英 夕 中	21 英 夕 中	22	23 英 夕 中	24 中
25	26	27 英 夕 中	28 英 夕 中	29	30 英 夕 中	31 中

1月 January						
日	月	火	水	木	金	土
1	2	3	4	5	6	7 中
8	9	10 英 夕 中	11 英 夕 中	12	13 英 夕 中	14 中
15	16	17 英 夕 中	18 英 夕 中	19	20 英 夕 中	21 中
22	23	24 英 夕 中	25 英 夕 中	26	27 英 夕 中	28 中
29	30	31 英 夕 中				



あそまなぶ クリスマス

日 時:12月3日(土) 13:00~15:00

参加料:賛助会員親子 500円、一般親子 1,000円



クリスマスハンドベルコンサート

日 時:12月4日(日) 14:00~14:30

観覧料:無料(予約不要)

問合せ:佐賀県国際交流プラザ

(TEL:0952-25-7004、E-mail:plaza@pref.saga.lg.jp)



韓国であそまなぶ in 小城

日 時:1月21日(土) 10:00~12:30

参加料:親子1組 500円(子ども1人追加につき、プラス200円)

※詳しくは3ページをご覧ください。



ランチタイムセミナー

第2,4火曜日12:15~12:50

日 時:12月13日/12月27日/1月10日/1月24日

参加料:賛助会員 無料 / 一般 1回500円

※日時は変更になることがありますのでHP等でご確認ください。



韓国を知るセミナー

第2,4金曜日(12月のみ第1,3金曜日)19:00~20:00

日 時:12月2日/12月16日/1月13日/1月27日

参加料:賛助会員 無料 / 一般 1回500円

※日時は変更になることがありますのでHP等でご確認ください。

1月開講各語学講座のご案内

英 会 話

(初級モーガン・中級モーガン) 1/16 ~ 3/27 毎週月曜日 全 10 回(3月20日を除く)
(Morgan's Team Talk・ニュース英語) 1/17 ~ 3/21 毎週火曜日 全 10 回
(初級ギャレス) 1/11 ~ 3/15 毎週水曜日 全 10 回
(中級ギャレス) 1/13 ~ 3/17 毎週金曜日 全 10 回

韓 国 語

(入門・初級1・初級2・中級) 1/13 ~ 3/17 毎週金曜日 全 10 回

中 国 語

(入門・初級1・初級2・中級) 1/7 ~ 3/18 毎週土曜日 全 10 回(2/11を除く)

ス ペ イ ン 語

(入門・初級) 1/16 ~ 3/13 毎週月曜日 全 9 回(変更の可能性あります。協会までお問い合わせください。)

インドネシア語

(入門) 1/11 ~ 2/15 毎週水曜日 全 6 回
(初級) 12/20 ~ 2/14 毎週火曜日 全 8 回(1/3を除く)

タ イ 語

(初級) 1/13 ~ 3/17 毎週金曜日 全 10 回

フ ラ ン ス 語

(入門・初級) 1/10 ~ 3/14 毎週火曜日 全 10 回
(中級) 1/11 ~ 3/22 毎週水曜日 全 10 回(1/25を除く)

受講生募集中!



※クラスや曜日・時間が新しく変更になった講座があります。
詳しくは当協会HPをご覧ください。
※受講希望のご連絡をいただいた際、既に定員に達している場合もありますので、ご了承ください。

詳しくはこちら <https://www.spira.or.jp/work/lang-study/>

NEW FACE

SPIRAの新スタッフです

★★★★★★★★★★

宮地 実穂



こんにちは。今年の9月からSPIRAの職員になった宮地実穂です。佐賀県生まれ、佐賀県育ちの生粋の佐賀県民です。以前、韓国のソウルで1年間韓国語を学んでいました。佐賀の皆さんの国際交流のお手伝いができるよう、頑張ります。プラザで私を見かけたら、気軽に声をかけてくださいね。これから、どうぞ宜しくお願い致します。

28年度 賛助会員募集!

受講料やイベントの参加費の割引などお得な各種特典がもりだくさん!皆様の温かいご支援・ご協力をどうぞよろしくお願いいたします。
新規のご登録(仮)は、当協会のホームページからできます。

年会費【有効期限は4月~翌3月まで】

個人: 2,000円 / 一口

団体: 10,000円 / 一口

ホームページのこのマークをクリック!!



第1回 日本語弁論大会を開催しました!

～ Japanese speech contest ～



スピーチ部門とプレゼンテーション部門、あわせて11人が参加しました。



優勝した人にインタビュー!

【スピーチ部門】孫 瑜さん (出身国: 中国)

どうすれば学校のことを、みんながわかるように伝えられるのが難しかったです。また、初めに書いた文は長くて、時間に合わせて短くするのも大変でした。でも、初めての参加で最優秀賞をもらえて嬉しいです。



【プレゼンテーション部門】

ファンティ ヴァンさん (出身国: ベトナム)

発表のデータを作るとき、文字の変換で出てくるたくさんの漢字で大変でした。本番は、話すときに緊張しないように気を付けました。大会に出て、日本語が勉強できて、他の外国人とも友達になれてよかったです。



佐賀県で日本語を勉強できる教室はどこにありますか? ➡ 下の表を見てね!

佐賀県内の日本語教室

くわしくは➡www.spira.or.jp/japanese/



Basic Japanese Language Classes Run by Volunteers



- ① にほんごすいもく
- ② こども&おとなのにほんごきょうしつ
- ③ にほんごかいわきょうしつ
日本語会話教室
- ④ にほんごきょうしつ
こんにちワーク日本語教室
- ⑤ ぎのうじっしゅうせい がいこくじん にほんごきょうしつ
技能実習生・外国人日本語教室
- ⑥ にほんごきょうしつ もなみくらぶ
とす日本語教室 モナミクラブ
- ⑦ にほんごきょうしつ
日本語教室かんざき
- ⑧ にほんごきょうしつ
おぎ日本語教室
- ⑨ にほんごきょうしつ
たく日本語教室
- ⑩ にほんごきょうしつ
からつ日本語教室
- ⑪ はれ
にほんご晴
- ⑫ にほんごきょうしつ
たけお日本語教室
- ⑬ にほんごきょうしつ
かしま日本語教室
- ⑭ にほんごきょうしつ
日本語教室いまり



佐賀県国際交流協会

Saga Prefecture International Relations Association

住所: 佐賀市白山2-1-12 佐賀商工ビル1F

電話: 0952-25-7921 E-mail: info@spira.or.jp HP: <https://www.spira.or.jp> FB: www.facebook.com/spira.saga/

い べ ん と か れ ん だ -
イベントカレンダー
Event Calendar

さ が け ん こ く さ い こ う り ゅ う ぶ ら ざ
@佐賀県国際交流プラザ

れ ん ら く よ や く
連絡・予約:0952-25-7921/info@spira.or.jp



きょうしつ
にほんご教室 (①=にほんごすいもく、②=日本語会話教室、③こども&おとなの日本語教室)

2016年12月				December		
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

2017年1月				January		
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				



にほんご教室

①にほんごすいもく

じかん 時間:10am~12pm
かね ねんかん お金:1年間で500円

②日本語会話教室

じかん 時間:6:30pm~8pm
かね かげつ お金:2ヶ月で1,000円
(高校生は500円、中学生以下は無料)

③こども&おとなの日本語教室

じかん 時間:10am~12pm
かね かい お金:1回で100円

①~③の日にちは
上のカレンダーを見てください。

★その他のにほんご教室
www.spira.or.jp/japanese/



外国人無料相談会

ざいりゅうしかく けっこん りこん
在留資格や結婚・離婚などのことを相談できます。

◆いつ:12月17日/1月21日(毎月第3土曜日)

◆電話:090-3328-2123(くらしさぽーとさが 松枝さん)

◆時間:1:00pm~4:00pm

◆通訳が必要な人は、予約してください。



さ が け ん こ く さ い こ う り ゅ う け ん かい
佐賀県国際交流協会

Saga Prefecture International Relations Association

Address:佐賀市白山2-1-12 佐賀商工ビルの1階

TEL:0952-25-7921

E-mail: info@spira.or.jp

HP: www.spira.or.jp/

さ が け ん こ く さ い こ う り ゅ う ぶ ら ざ
佐賀県国際交流プラザ

じかん げつ ど
時間:月~土 9am~9pm
にち しゅくじつ
日・祝日 9am~5pm



ねん が じょう
年賀状を
書いてみよう



●年賀状ってなに?

しょうがつ がつ にち おく め っ せ - じ か - ど
お正月(1月1日)に送るメッセージカードです。
「一年間ありがとう。これからも元気に過ごしましょう。」
というあいさつです。12月25日までに書いてポストに入れ
ると、1月1日に相手に届きます。

●なにを書くの?

まず、「あけましておめでとうございます」と書きます。
新しい一年をお祝いすることばです。
そのあとに、自分のことや相手に言いたいことを書きます。
一年に一匹ずつ動物が決まっています。それを「干支」とい
います。来年は酉年ですから、にわたりの絵も書きましょう。
ぜひ、友達や先生に書いてみてください。

